



# 大会

第五十五届会议

## 正式记录

Distr.: General  
26 March 2001  
Chinese  
Original: English

### 第五委员会

#### 第 35 次会议简要记录

2000 年 12 月 6 日，星期三，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 罗森塔尔先生 .....（危地马拉）  
行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

### 目录

议程项目 127：起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措。

议程项目 128：起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

议程项目 115：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

下午 3 时 20 分宣布开会

**议程项目 127: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措** (A/54/120; A/55/5/Add. 12、A/55/517 和 Add. 1、A/55/623 和 A/55/642)

**议程项目 128: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措** (A/52/784; A/55/5/Add. 11、A/55/512 和 Corr. 1 和 Add. 1、A/55/622 和 A/55/643)

1. **姆塞莱先生** (行政和预算问题咨询委员会主席) 介绍行政和预算问题咨询委员会 (行预咨委会) 关于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭经费的筹措的报告 (A/55/642) (A/55/643)。秘书长为前南斯拉夫问题国际法庭 2001 年拟议的资源达 1.125 亿美元, 并估计卢旺达问题国际刑事法庭所需的资源达 951 万美元。这些估计数反映分别增加 89 和 81 个员额。这些估计数是审查前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭的有效运作和行使职能情况专家组提出报告 (A/54/634) 以来首次提出的。尚未有系统地评价执行专家组的建议所起的作用。咨询委员会强调关于该事项的全面报告应向大会第五十六届会议提出。它还重申, 认为在要求更多资源之前, 两个法庭应提出有关提高生产力和效率的证明。

2. 卢旺达问题国际刑事法庭必须更积极处理填补空缺的持续不断的严重问题。在这方面, 咨询委员会要求修改目前给予法庭的工作人员一年合同的做法。虽然已取得一些进展, 但在两个法庭需要进行更多工作, 改进对法律援助的管理和提防不必要的索偿要求。不知道卢旺达问题国际刑事法庭是否开始考虑撤出战略; 在规划的撤出战略范围内可能需要更多资源来加速办理法庭的工作, 从长远来说, 会减少会员国的费用。联合国应开始探讨各种选择来处理执行判决的新问题, 尤其就卢旺达问题国际刑事法庭来说。

3. 关于前南斯拉夫问题国际法庭, 咨询委员会建议拨款 1.085 亿美元和批准要求增设的 89 个员额之中的 66 个员额。关于卢旺达问题国际刑事法庭, 建议拨款 9 350 万美元和批准要求的 81 个新员额之中的 58 个员额。秘书长关于卢旺达问题国际刑事法庭经费筹措的报告 (A/55/512) 的附件九详列为增设两名上诉法官所需的年度额外估计资源。自秘书长提出报告以来, 安全理事会决定这些法官应由大会选出, 看来目前不可能在 2001 年 3 月之前任命这些法官。在附件九开列的估计数已加以调整, 以反映九个月的所需资源, 而不是 12 个月, 订正概算载于 A/55/512/Add. 1 号文件。咨询委员会建议批准该文件所提议的三个增设员额。它进一步建议家具、建筑和改进所需额外经费共计 200 000 美元应予匀支。因此, A/55/512/Add. 1 号文件的提议所造成的费用追加数为 454 000 美元。

4. 秘书长关于前南斯拉夫问题国际法庭经费筹措的报告 (A/55/517) 的附件九载有关于设立专案法官所涉经费问题的提议。咨询委员会决定推迟审议这些估计数和 A/55/517/Add. 1 号文件所载的订正概算, 直至大会核准专案法官的服务条件为止。应当指出卢旺达问题国际刑事法庭的法官尚未决定支持专案法官的任命 (A/55/512, 附件七, 建议 21)。

5. **Lamek 先生** (法国) 代表欧洲联盟、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚等联系国以及列支敦士登发言, 强调及时发布概算的重要性。大会第 54/239 和第 54/240 号决议要求关于两个法庭经费的筹措的未来报告应最迟在审议报告该年的 10 月 1 日提出。

6. 欧洲联盟欣悉去年两个法庭非常活跃。它尤其欢迎作出努力, 执行专家组的建议和采取措施控制与法律援助和辩护律师的费用有关的支出增长, 不过可进一步作出努力。两个法庭应充分使用现有资源是很重要的。

7. 欧洲联盟感兴趣地注意到庭长代表法庭法官所提出关于前南斯拉夫问题国际法庭的运作的报告

(A/55/382-S/2000/865) 和内载的改革建议，其目的是使法庭在合理期间完成其任务。由于安全理事会已核准对法庭规约的必要更改，就应当立即进行这些改革。庭长的报告还说明有关法庭在中期和长期的工作可能的变化。卢旺达问题国际刑事法庭可很容易采用该办法。卢旺达法庭的书记官处于 2000 年初开展旨在促进对分庭的司法支助的行动计划是朝着这个方向迈进的一步。他想知道取得什麼成果。总的说来，欧洲联盟深信规划既适切且有用，可改进管理，尤其可更准确预测两个分庭所需的资源，特别是人力资源。法庭的预算分为两年期的可能性值得三思。咨询委员会已注意到这对人力资源管理会有积极影响。

8. 欧洲联盟支持咨询委员会报告所载的建议和同意在提出需要更多经费的建议以前，两个法庭应严格审查已核准的资源的使用。它还赞成咨询委员会的建议，在空缺率高的单位不应设置新员额。关于法官经常缺席的问题，欧洲联盟同意咨询委员会的意见，司法活动应比公共关系活动较为优先。

9. 如增加法庭的资源，就必须同时提高其生产力和效率。欧洲联盟欢迎去年所取得的进展，但认为可进一步作出努力，尤其是增进各机构的协调，它们必须共同致力提高法庭的效率。

10. **Merchant 女士** (挪威) 说挪威代表团大力支持两个法庭的工作，这有赖于分配足够资源。她满意地注意到专家组的大部分建议业已执行，并欢迎在有关报告内列入为执行内部和外部监督机构和咨询委员会的有关建议所采取的后续行动的摘要。有关秘书长提交大会第五十六届会议关于专家组的建议的执行结果的全面报告，挪威代表团同意咨询委员会报告应着重分析，针对主题，并应指出执行建议的结果，而不是仅仅提到建议和指出是否已执行建议。

11. 为规划和编制预算起见，对法庭的未来工作量和何时会完成其任务作出估计是很重要的。在这种情况下，法庭预算定以两年一次为期的建议最为适切。两

个法庭的高空缺率令人关切，并且卢旺达问题国际刑事法庭继续难以保留工作人员的问题应予紧急处理；在这方面，应审查在阿鲁沙工作站的服务条件。挪威代表团关切卢旺达法庭所遇到行政上的困难，并密切注意改进阿鲁沙和基加利的工作条件的努力。它指出由于法官经常缺席，因此影响到须要巡回法官审理的案件的迅速开审和结束。

12. 由于 1999 年有支出节余，咨询委员会关于核准南问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭的拨款的建议是分别减少 4 百万和 1.5 百万美元，这与秘书长所建议的数额比较看来合理。不过，挪威代表团想要听取秘书长关于此问题的意见。

13. **Mutaboba 先生** (卢旺达) 问卢旺达问题国际刑事法庭的法官是否说明为什么他们反对使用专案法官的建议。

14. **姆塞莱先生** (行政和预算问题咨询委员会主席) 说所涉及的理由载在秘书长关于卢旺达问题国际刑事法庭经费的筹措报告 (A/55/512) 附件 VII D。两个法庭是分开的机构，因此法官就执行专家组的建议得出不同的结论是合理的。

15. **Yussuf 先生** (坦桑尼亚联合共和国) 说，坦桑尼亚代表团要求提供在卢旺达问题国际刑事法庭服务的所有工作人员和列出其国籍的名单。

16. **Sach 先生** (方案规划和预算司司长) 回答挪威代表所提出的问题说，咨询委员会所建议核准的拨款低于秘书长所要求的数额是根据两个法庭常有支出节余，其中反映美元坚挺和征聘缓慢的情况。他深信，一旦征聘全面进行，就会根据情况，而不是按历来的高空缺率确定对员额的要求。关于前南问题国际法庭，咨询委员会建议大量减少订约承办事务。不过，如逮捕比预期的情况快，就需要增拨为拘留所和辩护律师所需的经费。法庭预算以两年一次为期是明智之举。前南问题国际法庭的任务是无限期的。关于预期法庭完成其工作的时间可在下次

提出年度预算时说明。在前南问题国际法庭设立一批专案法官的意图是为加速进行该机构的工作。因此，秘书处会从事查明、提名和选举法官，即使咨询委员会决定推迟审议有关补充所需资源问题。不过，在大会就此事作出决定之前，不会任命任何法官。

17. 他会请卢旺达问题国际刑事法庭秘书处提供坦桑尼亚联合共和国代表所要求的工作人员名单。

**议程项目 115：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告(续)** (A/C. 5/55/L. 12)。

**决议草案 A/C. 5/55/L. 12**

18. **El gamma1 先生** (埃及) 代表主席介绍决议草案 A/C. 5/55/L. 12。

19. 通过决议草案 A/C. 5/55/L. 12。

**下午 4 时散会**